

CHINESE BAPTIST CHURCH
OF ORANGE COUNTY

橙縣華人浸信會

國語堂崇拜

Feb 20, 2022

Sermon

信息

“佳美的腳蹤”

趙佳權、趙劉瑞儀宣教士

橙縣華人浸信會
Chinese Baptist Church of
Orange County

趙佳權、趙劉瑞儀宣教士分享
Missionary David & Helen Chiu Sharing
Feb. 20th , 2022

題目：佳美的腳蹤
Title: Beautiful Path

經文

Bible verse

若沒有奉差遣、怎能傳道呢？如經上所記、『報福音傳喜信的人、他們的腳蹤何等佳美。』（羅 10:15）

And how can they preach unless they are sent? As it is written, “How **beautiful** are the **feet** of those who bring good news!” (Romans 10:15)

大剛

Outline

- ▶ 引言
- ▶ 常傳福音的生命是佳美的
- ▶ 不是所有人都同意，但當主再來時，大家都會看見並承認
- ▶ 結論
- ▶ 見證
- ▶ Introduction
- ▶ The life of those who constantly share the gospel is beautiful
- ▶ Not everyone thinks so but when Christ return, all will see and agree
- ▶ Conclusion
- ▶ Testimony

腳蹤 Feet

希臘文「腳」就是一隻腳，但在經文的語境上，喻指一個人的道路、到過的地方、做過的事，即他的人生

In Greek, feet literally means a foot but according to the context, it means a person's path, the place he has been to, the actions he took, i.e., his life journey

佳美

Beautiful

「佳美」希臘文是跟聖殿裏的美門那
美是同一字， 希伯來文是賞心悅目、
令人羨慕的意思

“Beautiful” is the same word as “Beautiful” Gate in
the temple in Greek. It means delightful, appeal to
the heart and desirable in Hebrew.

傳福音的人腳蹤何等佳美

Beautiful are the feet of those who bring good news

► 傳福音是現在式， 表示正在進行或常存真理

The phrase “bring good news” is present tense meaning it is happening or always true

一個常傳福音的信徒的生命真是佳美！

The life of a believer who constantly share the gospel is truly beautiful!

為何與我們的經歷有所不同？

Why different from our experience?

不是所有人都覺得常傳福音的人的生命是佳美的

Not everyone thinks that the life of a believer who always shares the good news is beautiful

“我們所傳的有誰信呢？” who has believed our message? (v.16)

是主自己差派教會傳福音給萬民的

The LORD himself sends the Church to share the Good News to all nations

這句話是保羅在回答一個問題：若沒有奉差遣，怎能傳道呢？

Paul is answering the question “how can they preach unless they are sent?”

答案：是主親自差派所有屬祂的子民（教會）傳這福音給萬民聽的，但教會必須忍耐和有信心

Answer: It is the LORD himself who sends all his people (the Church) to preach the Good News, but the church must persevere and have faith

福音

The Good News

以賽亞宣告耶和華作王了，祂將要帶領被擄的以色列人歸回耶路撒冷，那些在耶路撒冷的餘民被差回巴比倫報好消息的人的腳蹤何等佳美。這是預言到現今教會被差派到萬國被罪捆綁失喪的人中，把主耶穌的福音告訴他們的人，他們的生命也是那麼美

Isaiah proclaimed that your God reigns. He will bring the Israelites held captive in Babylon back to Jerusalem. The feet of those sent from Jerusalem to proclaim this good news are so beautiful. This is how the life of those being sent by the Church to proclaim the gospel of Christ among the loss in all nations are as beautiful

忍耐、信心

Perseverance and Faith

- ▶ 耶和華神定意親自帶領以色列人歸回， 到時萬國萬民都要親眼看到這情景，但這是將來式的，並未應驗。The LORD has determined to lead the Israelites back himself. By then, all nations and people shall see this with their own eyes. This is future tense and not yet fulfilled completely
- ▶ 傳福音的人必須認耐，相信我們所做的事，在主再來時萬國都必看見並承認我們的生命是佳美的、我們走對了 The ones who share the gospel must persevere, believing that what we have done will be seen and acknowledge as beautiful when Christ come back, we have chosen the right path

結論

Conclusion

一個常傳福音的信徒的生命是佳美的，即使他們現在常被人拒絕藐視，因為當主再來時，大家都會看見並承認確是佳美。因此，我們要忍耐和忠心！

The life of a believer who constantly share the gospel is truly beautiful though they may be despised by others now, because when Christ return, all will see and agree it is beautiful indeed. Therefore, we must persevere and be faithful!

我們的見證

Our testimony

傳福音所經歷的祝福

Experiencing the blessings of sharing the gospel

我們的過去 Our past

David 在 USC 博士畢業後搬到矽谷，在洛歇馬丁公司任職太空工程師，他自幼信主，但只醉心工作，忘記神恩，在2002年前妻因病突然去世，萬念俱灰，才醒悟地上一切都是虛空。兩年後，幸得Helen下嫁，才得Helen、家人、教會悉心照顧，心情慢慢回復過來

After David got his PhD at USC, he moved to SJ and worked at Lockheed as an aerospace engineer. He accepted Jesus when he was small, but he only focus on his career and forgot about God. In 2002, David's late wife passed away suddenly. he was devastated and learned that everything on earth is meaningless. Two years later, he was blessed that Helen was willing to marry him. Under the care of Helen, family and church, he recovered gradually.



2004 年
在三藩市華人宣道會
舉行婚禮
CBCSJ 和 SFCAC
聯合組織

In 2004, held wedding ceremony
at SFCAC.
Both CBCSJ and SFCAC
helped organized the
event

蒙恩被呼召參與宣教

Blessed to be called to mission

婚後 David在Helen鼓勵下先後在伍柏禎牧師帶領下，
參加了CBCSJ 在美國中部和德國的短宣，後來在
CBCSJ 宣教部事奉

After our marriage, David, under the encouragement
of Helen, joined the short-term mission trips
sponsored by CBCSJ and led by pastor Fred Ng, to the
mid-west and Germany. Subsequently, he became a
member of the mission department of CBCSJ.

2006 短宣—美國中部

2006 Short-term mission to Mid-west US



2007 短宣—德國

2007 short-term mission to Germany



2008 年蒙IMB接納為宣教士後選人

2008 accepted by IMB as missionary candidates



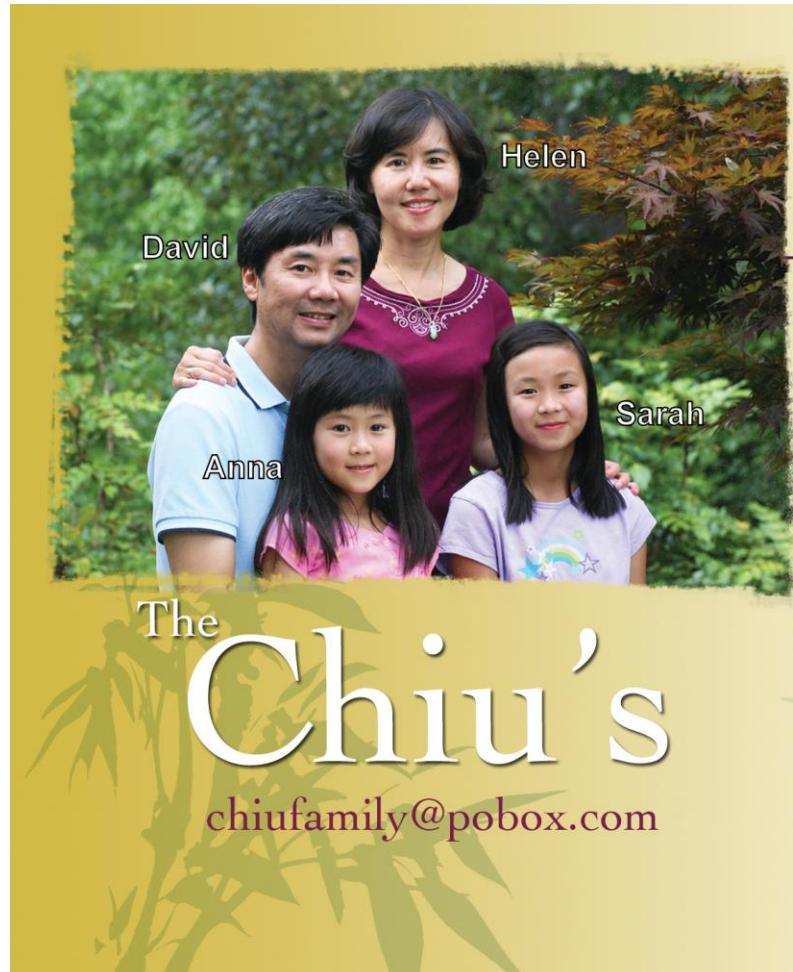


2009 年六月正式
被 CBCSJ 差派

2009 June, officially
sent by
CBCSJ

2009年6月放下職業、一家到中國學習

June 2009, resigned from work and moved to China
as apprentice



Serving
East
Asia

How then, can they call on the one they have not believed in? And how can they believe in the one of whom they have not heard? And how can they hear without someone preaching to them?

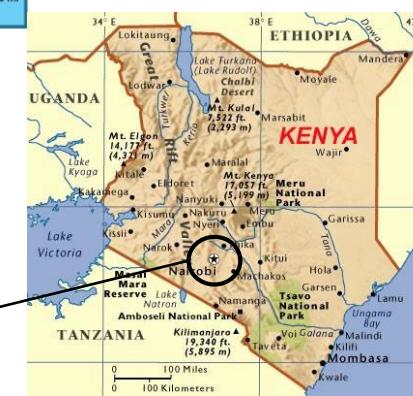
-Romans 10:14

2013 一月被派到非洲肯雅

January 2013 sent to Kenya, Africa



Nairobi
Capital of Kenya



向非洲華人宣教，建立教會

Mission to Chinese Diaspora in Africa

People focus: There are only 40,000 to 60,000 of Han Chinese living in Kenya of 44 million

They are mostly construction workers working for large government own companies.



Their life is boring
Chinese New Year is a big deal to them



They are very mobile, rarely stay in one place very long.





初期與非洲教會合作，借用地方聚會
At first, partner with African church



Helen 教導兒童

Helen teaches the children



David 講道

David preaches



建立播福教會

Established a church call Bofu

- We work closely with Rosslyn Academy (RA, our IMB's MK school here) and Kileleshwa Covenant Community Church (K3C, a local African church) to reach out to the Chinese Diaspora.



About 18 regular members



Baptized 4 so far

開展了各個事工 Started many ministries

- ▶ 媽媽會，兒童團契 Mother's group, children fellowship



- ▶ 青年團契 Young adult fellowship



Covenant
Community
Church

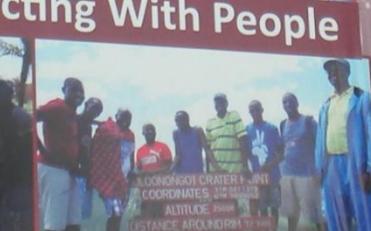
Welcome to **TANDAZA**



Loving God



Connecting With People



Transforming
Communities

www.tandaza.org

[Twitter @kileleshwaTAN](#)

Kileleshwa Covenant Community Church TAN



鼓勵培訓當地教會

Training local Chinese church believers

- ▶ 籃球、足球活動 Basketball, soccer activities



- ▶ 培訓靈糧堂會友傳福音 Teaching and training of Bread of Life Church how to share the gospel



培訓從中國差派的宣教士，楊慶 Training missionary from China, William





LANCER
PRIDE

California Baptist University / Since 1950



培訓他向非洲人傳福音

Teach him how to share gospel to Africans



可惜兩年後他 因病回到天家， 大家非常悲傷
Sadly, William went back to be with the Lord due to
sickness, everyone was discouraged



之後，在我家開始家庭教會

Afterward, started house church at our home



在我家後園開聖誕佈道會

Christmas gospel meeting at our backyard





圣诞平安

和平福音已经降临
赞美之上赞美声童
基督降生 主耶稣降生
圣诞平安

在我家舉行浸禮

Baptism at my home







退修會 Retreat







DONNA HOUSE

2019 與靈糧堂合拼，事工更大發展

In 2019 we combine with Bread of Life

Church and our ministry greatly expanded





HOME
PERIOD
SCHOOL
GUEST

Rosslyn Academy



TBS
14
豪傑



HOME GUEST
PERIOD BONUS

FIRE EXIT

困難與挑戰

Difficulties and challenges

- ▶ 2020, 疫情暴發，教會停止聚會，我們也撤離肯雅 due to the pandemic, our churches stopped meeting and we were evacuated from Kenya
- ▶ 一月Jan., 2021, 回到肯雅繼續事工，但 Helen 體重不斷下降，於是決定回美休養 returned to Kenya to continue our ministry. However, Helen's weight continue to go down. So, we decided to go back to US to seek medical help
- ▶ 七月July, 2021, 向IMB請辭，並回國等候神的醫治、帶領 resigned from IMB and came back. Now, waiting for the Lord for his guidance and healing

感恩

Thanksgiving

- ▶ 疫情時，無論在肯或在美都沒有見到什麼人，感到失落，甚至沮喪
- ▶ 回想到這十二年來的宣教生涯是否白費？
- ▶ 神在我們最低落的時候，給了我們答案
- ▶ 在David最後一堂線上主日講道後，那裡的弟兄妹給我們一個驚喜：一個歡送的
短片
- ▶ During the pandemic, no matter whether in US or Kenya, we seldom see anyone and felt lost and despair
- ▶ Wonder throughout these 12 years as missionaries, were our labor in vain?
- ▶ God gave us the answer when we were at our valley
- ▶ During the last on-line sermon given by David, the brothers and sisters gave us a surprise – a short farewell video.

6

總結

Summary

- ▶ 十二年的宣教生涯，未見什麼偉大成就，而且困難重重，
- ▶ 但我們淺嘗了傳福音的福：在逆境中不斷經歷神的保守和通過教會的鼓勵、幫助；看見神的大能改變人；建立主內深厚情誼；經歷為主作見證的喜樂
- ▶ 我們深信這些努力不是白費的，報福音傳喜信的人、他們的腳蹤確何等佳美！
- ▶ 12 years of mission effort seems not achieved much, only difficulties and challenges ...
- ▶ But we did foretaste the blessings of sharing the good news; experienced his protection and encouragements via his church; built many intimate relationships in Christ; seeing God's power in the change of people; experienced the joy of witnessing for Him
- ▶ We deeply believe that these labor were not in vain. Indeed, how beautiful are the feet of those who bring good news!